

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 100 (1974)  
**Heft:** 14: SIA spécial, no 4, 1974

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

100<sup>e</sup> année  
4 juillet 1974  
Pages 285-308  
**14**

PUBLICATION EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ DES  
ÉDITIONS DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes  
(SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole  
polytechnique fédérale de Lausanne)  
et des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ  
(Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

## Conseil d'administration

de la Société des Editions des associations techniques  
universitaires

Président : R. Schlaginhaufen, ingénieur ;

Membres : J.-C. Badoux, ing., prof. ; A. Cogliatti, ing. ;  
A. Métraux, ing. ; H. Michel, arch. ; G. Os-  
sola, ing. ; A. Rivoire, arch. ; E. Schubiger,  
ing. ; F. Schwarz, arch. ; R. Steiger, ing. ;  
F. Vermeille, ing. ; U. Zürcher, ing.

## Rédaction

J.-P. Weibel, ingénieur, rédacteur en chef  
W. Peter, ingénieur, rédacteur  
Rédaction du « Bulletin technique », tirés à part, rensei-  
gnements :  
Avenue de Cour 27, 1007 Lausanne

## Abonnements

|                 |                 |                   |
|-----------------|-----------------|-------------------|
| 1 an . . . . .  | Suisse Fr. 60.— | Etranger Fr. 65.— |
| Sociétaires . . | » » 55.—        | » » 60.—          |
| Prix du numéro  | » » 3.—         | » » 3.50          |

Chèques postaux : « Bulletin technique de la Suisse  
romande », N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement,  
vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc.,  
à : Imprimerie La Concorde, Terreaux 29, 1003 Lausanne

## Régie des annonces

**iva**

IVA SA de publicité internationale  
1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, tél. 021/34 72 65

Succursale de Genève :  
1206 Genève, 24, av. Champel, tél. 022/47 41 10

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40

## Sommaire

### Arboretum du Vallon de l'Aubonne

|  | Pages |
|--|-------|
| L'Arboretum — hier et aujourd'hui, par <i>Jean-François Robert</i> . . . . . | 286   |
| La Station, par <i>Pierre Villaret</i> . . . . .                             | 289   |
| Une mise en valeur des arbres, par <i>Louis Cornuz</i> . . . . .             | 291   |
| Les forêts de l'Arboretum, par <i>René Badan</i> . . . . .                   | 294   |
| La faune, par <i>Alfred Gerber</i> . . . . .                                 | 298   |
| Le paysage, par <i>Walter Brugger</i> . . . . .                              | 299   |
| L'Arboretum — demain, par <i>Jean-François Robert</i> . . . . .              | 301   |
| Informations SIA . . . . .   | 304   |
| Documentation générale . . . . .   | 308   |
| Informations diverses . . . . .  | 308   |

## Sommaire de la publication en langue allemande de la SEATU

### « Schweizerische Bauzeitung »

Adresse : CH-8021 Zurich, case 630

## Numéro 22

|  |     |
|--|-----|
| Gravières et eau souterraine. Par <i>A. Wagner</i> . . . . .                         | 527 |
| Die Abwasserreinigungsanlage Arosa . . . . .   | 534 |
| Gewässerschutzmassnahmen im Tanklager Sennwald<br>Von <i>K. Gantenbein</i> . . . . . | 536 |
| Kompakte Abwasserpumpwerke grosser Leistung. Von<br><i>H. Jaggi</i> . . . . .        | 541 |
| Nekrologe<br>K. Jucker ; E. Meyer ; R. Meyer ; A. R. Müller . . . . .                | 544 |
| SIA-Informationen . . . . .  | 545 |

## Numéro 23

|  |     |
|--|-----|
| Projekt und Bauausführung des Eisretentionsbeckens<br>in der Sihl. Von <i>E. Marth</i> . . . . .   | 553 |
| Platten aus modifiziertem Müllgrundstoff nach Ver-<br>fahren Jetzer. Von <i>H. Kühne</i> . . . . . | 561 |
| Siedlung und Zentrum « Sonnhalde » in Adlikon ZH.<br>Von <i>B. Odermatt</i> . . . . .              | 567 |
| Nekrologe<br>L. I. Kahn ; A. Meier-Mantel . . . . .  | 570 |